



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/44/PV.89
27 February 1990

RUSSIAN

Сорок четвертая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ВОСЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 20 февраля 1989 года, в 9 ч. 30 м.

Председатель: г-н ГАРБА (Нигерия)

Дань памяти генерал-губернатора Папуа-Новой Гвинеи сэра Игнатиуса Килаге

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения:
назначение членов Объединенной инспекционной группы [17] (продолжение)

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

ДАНЬ ПАМЯТИ ГЕНЕРАЛ-ГУБЕРНАТОРА ПАПУА-НОВОЙ ГВИНЕИ СЭРА ИГНАТИУСА КИЛАГЕ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде чем приступить к рассмотрению пункта повестки дня данного заседания, я должен исполнить печальную обязанность и напомнить членам Генеральной Ассамблеи о кончине генерал-губернатора Папуа-Новой Гвинеи сэра Игнатиуса Килаге, последовавшей 31 декабря 1989 года.

Сэр Игнатиус Килаге, назначенный после обретения Папуа-Новой Гвинеей в 1975 году независимости на пост первого верховного омбудсмана и ставший впоследствии четвертым генерал-губернатором этой страны, останется в нашей памяти благодаря беззаветной преданности своей стране и той поддержке, которую он оказывал борьбе за мир и справедливость во всем мире. Кончина сэра Игнатиуса – трагическая утрата для его страны.

Позвольте мне выразить самые глубокие соболезнования членам его семьи, а также правительству и народу Папуа-Новой Гвинеи.

Слово имеет Генеральный секретарь.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (говорит по-английски): С глубоким прискорбием я узнал о кончине генерал-губернатора Папуа-Новой Гвинеи сэра Игнатиуса Килаге, столь блестяще проявившего себя на службе своей стране. Я хочу присоединиться к добрым словам, сказанным в память о нем Председателем Генеральной Ассамблеи. Позвольте мне также воспользоваться предоставленной возможностью для того, чтобы выразить мои глубочайшие личные соболезнования семье сэра Игнатиуса Килаге, правительству и народу Папуа-Новой Гвинеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предлагаю присутствующим встать и почтить память сэра Игнатиуса Килаге минутой молчания.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово имеет г-н Нозль Ракутундрамбуа (Мадагаскар), который выступит от имени Группы африканских государств.

Г-н РАКУТУНДРАМБУА (Мадагаскар) (говорит по-французски): От имени Группы африканских государств я хочу присоединиться к предыдущим ораторам и выразить наше глубокое прискорбие по случаю кончины 31 декабря 1989 года генерал-губернатора Папуа-Новой Гвинеи сэра Игнатиуса Килаге.

(Г-н Ракутундрамба, Мадагаскар)

Скромный и непритязательный человек, сэр Игнатиус даже после вступления на высочайший в своем государстве пост остался глубоко преданным традициям и ценностям своего народа, служению которому он посвятил всю свою блестящую жизнь.

От имени членов Группы африканских государств я хотел бы передать наши самые искренние соболезнования правительству и народу Папуа-Новой Гвинеи и семье покойного.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово имеет г-н Гарехан (Индия), который выступит от имени Группы азиатских государств.

Г-н ГАРЕХАН (Индия) (говорит по-английски): Мне оказана честь выступить от имени Группы азиатских государств.

Нас опечалила весть о последовавшей 31 декабря 1989 года кончине генерал-губернатора Папуа-Новой Гвинеи сэра Игнатиуса Килаге. Долгая и блестящая карьера сэра Игнатиуса в области государственной службы разворачивалась на протяжении почти двух десятилетий, в течение которых он занимал в своей стране несколько важных постов. На всех, кто с ним встречался, производили глубокое впечатление его учтивость, простота и достоинство. Он воплощал в себе традиционные ценности, зачастую являющиеся столь необходимым противовесом нетерпимости и эгоизму современного мира. Хотя с 1974 года он перестал исполнять обязанности священника, он пронес сквозь всю свою жизнь убеждения и принципы, которыми руководствовался в деле служения на благо своей страны и международного сообщества. Безвременная кончина сэра Игнатиуса в возрасте 48 лет является трагической утратой не только для его страны, но и для всего мира.

От имени членов Группы азиатских государств я хотел бы передать наши соболезнования семье покойного, а также правительству и народу Папуа-Новой Гвинеи. Мы разделяем их чувство утраты и сочувствуем им в их горе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово имеет г-н Павлак (Польша), который выступит от имени Группы восточноевропейских государств.

Г-н ПАВЛАК (Польша) (говорит по-английски): Позвольте мне от имени Группы восточноевропейских государств выразить наше искреннее соболезнование и сочувствие правительству и народу Папуа-Новой Гвинеи в связи с кончиной генерал-губернатора Его Превосходительства сэра Игнатиуса Килаге, который посвятил всю свою жизнь и профессиональную деятельность этой стране.

Мы разделяем горе народа Папуа-Новой Гвинеи по поводу кончины его лидера, видного государственного деятеля и выдающегося патриота. Это трудновосполнимая потеря, но мы уверены, что его деятельность на благо развития и укрепления своей страны надолго сохранится в памяти его соотечественников.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представительнице Тринидада и Тобаго Ее Превосходительству г-же Марджори Торп, которая выступит от имени Группы латиноамериканских и карибских государств.

Г-жа ТОРП (Тринидад и Тобаго) (говорит по-английски): От имени Группы латиноамериканских и карибских государств я хотела бы выразить наше глубокое соболезнование в связи с недавней кончиной генерал-губернатора Папуа-Новой Гвинеи Его Превосходительства сэра Игнатиуса Килаге.

Посвященный в 1968 году в сан католического священника, сэр Игнатиус вначале в течение шести лет служил своему народу в этом качестве. Однако его служба на общественном поприще не завершилась в 1974 году, когда он по распоряжению Ватикана был освобожден от исполнения обязанностей священника. Напротив, сэр Игнатиус продолжил свою деятельность и в 1975 году стал первым главным омбудсменом Папуа-Новой Гвинеи, а впоследствии был вновь назначен на этот пост в 1978 году.

В 1989 году королева Елизавета II посвятила сэра Игнатиуса в рыцари Большого Креста уважаемого Ордена Святого Михаила и Святого Георгия после того, как парламент страны избрал его четвертым генерал-губернатором Папуа-Новой Гвинеи. Его назначение на этот высокий пост стало отражением должного уважения по отношению к выдающемуся борцу за национальные ценности, который более двух десятилетий неустанно трудился на благо сохранения традиций, обычаев и ценностей этой страны, борцу, до самого конца сохранившему верность идеалам справедливого и свободного общества.

Мы выражаем соболезнования семье покойного генерал-губернатора, а также правительству и народу Папуа-Новой Гвинеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Португалии г-ну Фернандо Хосе Реино, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н РЕИНО (Португалия) (говорит по-английски): С глубокой печалью члены Группы западноевропейских и других государств узнали о безвременной кончине генерал-губернатора Папуа-Новой Гвинеи Его Превосходительства сэра Игнатиуса Килаге.

Служба сэра Игнатиуса на благо своей страны в качестве первого омбудсмана Папуа-Новой Гвинеи и генерал-губернатора была замечательной и продолжительной. Он неуклонно выступал за создание справедливого общества, в котором человек чувствовал бы себя свободным и уважались бы традиционные обычаи и ценности.

От имени Группы западноевропейских и других государств я хотел бы выразить искренние соболезнования скорбящей семье, а также правительству и народу Папуа-Новой Гвинеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово г-ну Томасу Пикерингу, который выступит от имени принимающей страны.

Г-н ПИКЕРИНГ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Как представитель принимающей страны и от имени президента и правительства Соединенных Штатов я хотел бы выразить наше глубокое соболезнование народу Папуа-Новой Гвинеи, а также семье покойного генерал-губернатора сэра Игнатиуса Килаге, недавняя безвременная кончина которого опечалила всех нас.

Сэр Игнатиус Килаге посвятил жизнь служению своим соотечественникам, руководимый глубокими духовными и этическими ценностями. Он боролся с коррупцией, сохраняя твердую приверженность демократическим принципам, а также неустанно выступал в защиту прав и достоинства своих сограждан. Его жизнь является примером для всех нас, и все мы ощутим эту утрату. Нам всем будет очень не хватать сэра Игнатиуса Килаге.

Что касается обсуждаемого вопроса, то я хотел бы также выразить Генеральному секретарю глубокое сожаление в связи с сообщением о том, что за выходные дни двое солдат Временных сил ООН в Ливане (ВСООНЛ) были убиты и шестеро ранены. Я прошу передать соболезнования правительства и народа США семьям погибших, которые служили делу мира на Ближнем Востоке под флагом ООН.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово постоянному представителю Папуа-Новой Гвинеи г-ну Ренаги Лохиа.

Г-н ЛОХИА (Папуа-Новая Гвинея) (говорит по-английски): От имени народа и правительства Папуа-Новой Гвинеи, а также семьи сэра Игнатиуса Килагайте позвольте мне воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить искреннюю признательность за соболезнования и сочувствие по поводу кончины генерал-губернатора Папуа-Новой Гвинеи сэра Игнатиуса Килагайте.

Сэр Игнатиус был простым, но высокообразованным и преданным своему делу человеком, который боролся за права человека и человеческое достоинство. Он был миролюбив и честен. Его неоценимый вклад и приверженность народу Папуа-Новой Гвинеи и нашей стране надолго сохранятся у нас в памяти.

В состав Папуа-Новой Гвинеи входит целый ряд различных лингвистических групп, говорящих на более чем 750 языках и диалектах. Единство нашей нации и нашего народа имеет первостепенное значение для всего населения Папуа-Новой Гвинеи. Сэр Игнатиус был истинным борцом за национальные ценности и использовал свое высокое государственное положение на благо упрочения мира, единства, справедливости и равноправия для всех, причем не только для жителей Папуа-Новой Гвинеи, но и во всем мире. Сэр Игнатиус верил в то, что права всех народов должны в равной степени быть защищены во всем обществе, а потому правительство и лидеры – будь то традиционные лидеры или деятели, представляющие деловые круги, – должны надлежащим образом служить интересам народа на равноправной основе.

Ваши слова, сочувствие и соболезнование были услышаны, как у нас традиционно принято считать, духом сэра Игнатиуса, который сегодня с нами. Тем не менее эти слова будут переданы его семье, а также народу и правительству Папуа-Новой Гвинеи. Я еще раз искренне благодарю вас за добрые слова.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ
НАЗНАЧЕНИЯ: h) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ ОБЪЕДИНЕННОЙ ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В связи с пунктом 17h в документах А/44/803 и Add.1, 2 и 3 были распространены четыре замечания. Члены, вероятно, помнят, что, согласно документу А/44/813, в ходе нынешней сессии Генеральная Ассамблея должна назначить четырех членов для заполнения вакансий в Объединенной инспекционной группе, которые возникнут по окончании 31 декабря 1990 года срока пребывания на своих постах г-на Алана Гурдона (Франция), г-на Ричарда Хэннеса (Соединенные Штаты Америки), г-на Ивана Коича (Югославия) и г-на Кабонго Тунсала (Заир).

В соответствии с документом А/44/813/Add.1 Генеральная Ассамблея 15 декабря 1989 года на своем 82-м пленарном заседании своим решением 44/316 назначила г-на Анджея Абрашевского (Польша) и г-на Кабонго Тунсалу (Заир) на срок службы с 1 января 1991 года до 31 декабря 1995 года.

Однако, как отмечается в документе А/44/813/Add.2, на 15 декабря 1989 года число кандидатов от западноевропейских и других государств по-прежнему превышало число вакансий от этого региона и поэтому, по моему предложению, на этом же заседании Ассамблея избрала путем тайного голосования две страны, а именно Грецию и Соединенные Штаты Америки, которым затем было предложено выдвинуть кандидатов.

Как отмечается в документе А/44/813/Add.3, в результате дальнейших консультаций, предусмотренных в пункте 2 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы, включая консультации с Председателем Экономического и Социального Совета и Генеральным секретарем, выступающим в качестве Председателя Административного комитета по координации, теперь я вношу предложение назначить с согласия Генеральной Ассамблеи г-жу Эрику-Эйрене Даес (Греция) и г-на Ричарда Хеннеса (Соединенные Штаты Америки) членами Объединенной инспекционной группы на период, начинающийся с 1 января 1991 года и до 31 декабря 1995 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этими назначениями?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я воспользуюсь этой возможностью, чтобы поздравить г-жу Даес и г-на Хеннеса с назначением членами Объединенной инспекционной группы.

На этом мы завершаем наше рассмотрение подпункта h пункта 17 повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 20 м.